CITs - CENTRAIS DE
INFORMAÇÃO TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION CENTERS

Profissionais bilíngues estão à disposição para informar sobre as atrações turísticas da metrópole. O visitante também encontra materiais com orientações e dicas de passeios.

Bilingual professionals are at your disposal to inform you about the tourist attraction of the metropolis. The visitor also finds materials with tour instructions and tips.

CIT REPÚBLICA
Praça da República, s/nº - Centro.
Diariamente, das 9h às 18h. Próxima à estação de metrô República.
Republica Square. Daily, from 9am to 6pm. Close to República subway station.

CIT CONGONHAS
Aeroporto de Congonhas - Avenida Washington Luis, s/nº - Vila Congonhas.
Área de desembarque. Diariamente, das 7h às 22h.
Congonhas Airport. Daily, from 7am to 10pm.

CIT TIÊTE
Terminal Rodoviário Tietê - Avenida Cruzeiro do Sul, 1800 - Santana.
Área de desembarque. Diariamente, das 6h às 22h. Próxima à estação de metrô Portuguesa-Tietê.
Tietê Bus Terminal. Daily, from 6am to 10pm. Close to Portuguesa-Tietê subway station.

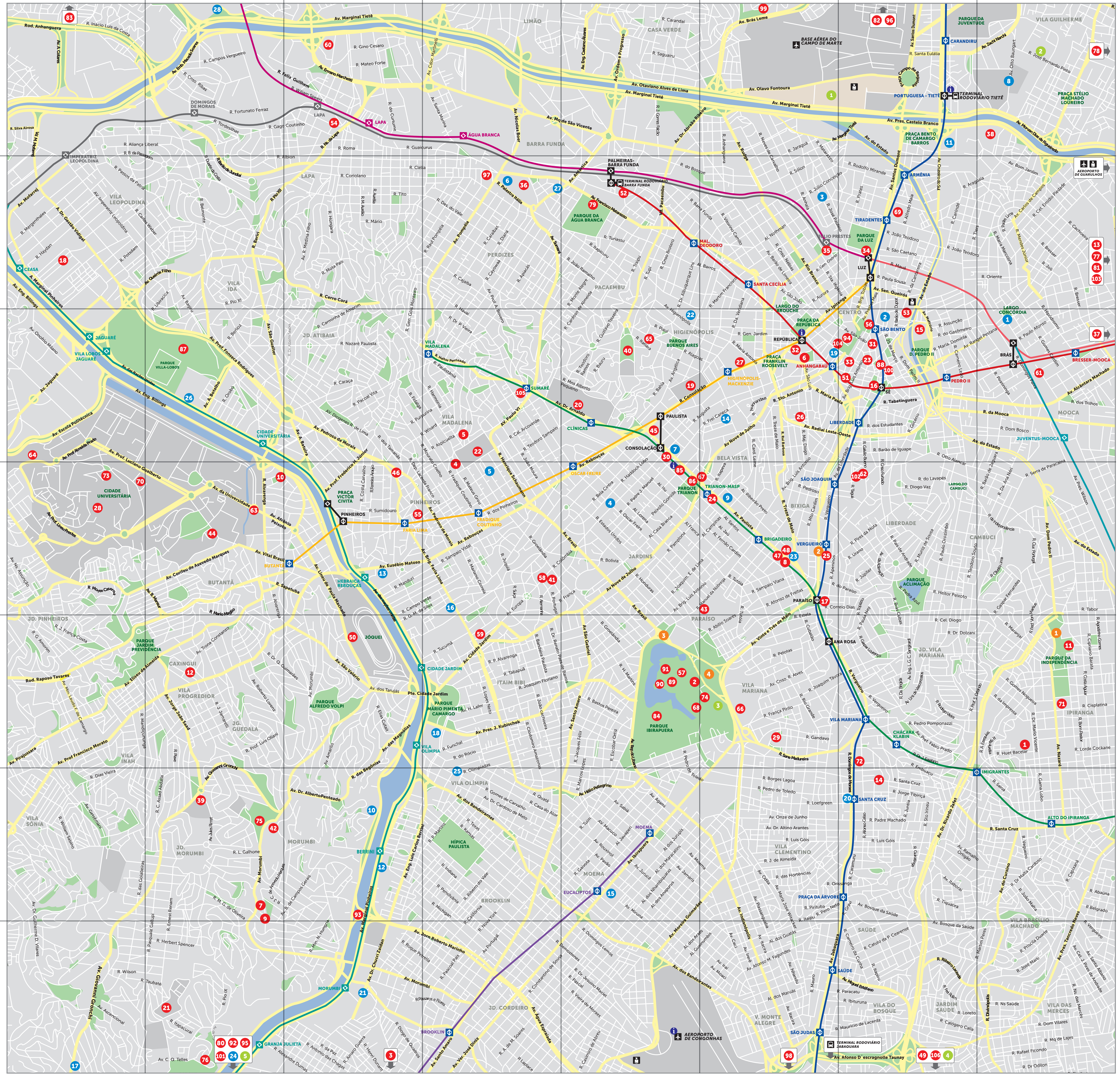
CIT PAULISTA
Parque Mário Covas - Avenida Paulista, 1.853 - Bela Vista.
Diariamente, das 9h às 18h. Próxima à estação de metrô Consolação.
Mário Covas Park. Daily, from 9am to 6pm. Close to Consolação subway station.

CITs VANS E SEGWAYS
Posicionadas em locais estratégicos da cidade. Consulte programação semanal no site.
Positioned at strategic locations around the city. See weekly schedule on the website.
www.cidadedesaopaulo.com

Fotos de capa / *Cover photography:* José Cordeiro
Revisão / *Review:* Paolo Belotti, Adriana Omuro e Raquel Vettori
Projeto gráfico / *Graphic Project:* Rômulo Castilho
Diagramação / *Graphic Design:* Amanda Valenciano

São Paulo Turismo S/A
Av. Olavo Fontoura, 1209
Parque Anhembi, São Paulo (SP),
CEP 02012-021, tel. (11) 2226-0400
cidadedesaopaulo@spturis.com

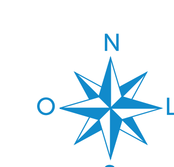
www.cidadedesaopaulo.com
www.spturis.com



Área do Mapa / *Map Area*

Legenda / *Key*

- Terminal Rodoviário / *Bus Terminals*
- Aeroporto / *Airport*
- CPTM / *Regional trains*
- Metrô / *Subway*
- Delegacia / *Police Station*
- Central- de Informação Turística / *Tourist Information Center*
- Áreas verdes / *Green areas*
- Hidrografia / *Hydrography*
- Atrativos turísticos / *Tourist attractions*
- Monumentos / *Monuments*
- Comércios / *Shopping*
- Centros de Exposições / *Expo Centers*



Atrativos / *Attractions*

1 Aquário de São Paulo	E8
2 Auditório Ibirapuera	E5
3 Autódromo de Interlagos	G3
4 Beco do Aprendiz	D4
5 Beco do Batman	C4
6 Biblioteca Mário de Andrade	C6
7 Capela do Morumbi	F2
8 Casa das Rosas	D6
9 Casa de Vidro - Instituto Lina Bo Bardi	F2
10 Casa do Bandeirante	D2
11 Casa do Grito	E8
12 Casa do Sertanista	E2
13 Casa do Tatuapé	B8
14 Casa Modernista	F7
15 Catavento Cultural e Educacional	C7
16 Catedral da Sé / Palácio da Justiça / Praça da Sé / Marco Zero / Caixa Cultural / Igreja da Ordem Terceira do Carmo	C7
17 Catedral Metropolitana Ortodoxa	D6
18 Ceagesp	B1
19 Cemitério da Consolação	C5
20 Cemitério do Araçá / Banca de Flores	C5
21 Cemitério do Morumbi	G2
22 Cemitério São Paulo	C4
23 Centro Cultural Banco do Brasil	C7
24 Centro Cultural FIESP	D6
25 Centro Cultural São Paulo	D6
26 Centro de Preserv. Cultural Casa de Dona Yayá	C6
27 Chácara Lane	C6
28 Cidade Universitária - USP	D1
29 Cinemateca Brasileira	E6
30 Conjunto Nacional	C5
31 Edifício Altino Arantes - Farol Santander/ Edifício Martinelli /BM&F Bovespa / Praça Antônio Prado	C7
32 Edifício Copan / Edifício Itália	C6
33 Edifício Matarazzo	C7
34 Estação e Parque da Luz / Pinacoteca do Estado	B7
35 Estação Júlio Prestes / Sala São Paulo / Estação Pinacoteca / Memorial da Resistência	B6
36 Estádio Allianz Parque	B4
37 Estádio Arena Corinthians	C8
38 Estádio do Canindé / Portuguesa	A8
39 Estádio do Morumbi	F2
40 Estádio Pacaembu / Museu do Futebol	C5
41 Fundação Ema Gordon Klabin	D4
42 Fundação Maria Luísa e Oscar Americano	F2
43 Ginásio do Ibirapuera	D6
44 Instituto Butantan	D2
45 Instituto Moreira Salles	C5
46 Instituto Tomie Ohtake	D3
47 Itaú Cultural	D6
48 Japan House	D6
49 Jardim Botânico	G7
50 Jockey Club de São Paulo	E3
51 Largo São Francisco / Igrejas de São Francisco / Faculdade de Direito São Francisco (USP)	C7
52 Memorial da América Latina	B5
53 Mercado Municipal	C7
54 Mercado Municipal da Lapa	A3
55 Mercado Municipal de Pinheiros	D3
56 Mosteiro e Largo de São Bento / Vd. Santa Ifigênia	C7
57 Museu Afro Brasil	E5
58 Museu Brasileiro da Escultura - MuBE / Museu da Imagem e do Som - MIS	D4
59 Museu da Casa Brasileira	E4
60 Museu da Imaginação	A3
61 Museu da Imigração	C8
62 Museu da Imigração Japonesa	D7
63 Museu da Polícia Civil	D2
64 Museu de Arqueologia e Etnologia - MAE	C1
65 Museu de Arte Brasileira - MAB	C5
66 Museu de Arte Contemporânea - MAC USP	E6
67 Museu de Arte de São Paulo - MASP	D6
68 Museu de Arte Moderna - MAM	E5
69 Museu de Arte Sacra / Mosteiro da Luz	B7
70 Museu de Geociências da USP	D1
71 Museu de Zoologia da USP	E8
72 Museu Lasar Segall	E7
73 Museu Oceanográfico da USP	D1
74 OCA - Pav. Gov. Lucas Nogueira Garcez	E6
75 Palácio dos Bandeirantes	F2
76 Parque Burle Marx	G2
77 Parque do Carmo / Planetário do Carmo	B8
78 Parque do Trote	A8
79 Parque Dr. Fernando Costa - Água Branca	B5
80 Parque Ecológico do Guarapiranga	G2
81 Parque Ecológico do Tietê	B8
82 Parque Estadual Alberto Loefgren - Horto Florestal	A7
83 Parque Estadual do Jaraguá / Pico do Jaraguá	A1
84 Parque Ibirapuera	E5
85 Parque Mário Covas (i)	D5
86 Parque Tenente Siqueira Campos - Trianon	D5
87 Parque Villa-Lobos	C2
88 Pateo do Collegio / Museu Anchieta / Secretaria da Justiça / Tribunal de Justiça	C7
89 Pavilhão das Culturas Brasileiras	E5
90 Pavilhão Japonês	E5
91 Planetário Prof. Aristóteles Orsini	E5
92 Polo de Ecoturismo de São Paulo	G2
93 Ponte Octavio Frias de Oliveira (Estaiada)	F3
94 Praça das Artes	C7
95 Santuário Theotokos - Mãe de Deus	G2
96 Serra da Cantareira	A7
97 SESC Pompeia	B4
98 Sítio da Ressaca	G6
99 Sitio Morrinhos	A6
100 Solar da Marquesa / Beco do Pinto / Casa Nº 1	C7
101 Solo Sagrado	G2
102 Templo Budista Busshinji	D7
103 Templo de Salomão	B8
104 Theatro Municipal / Viaduto do Chá / Praça Ramos de Azevedo / Vale do Anhangabaú	C7
105 Unibes Cultural	C4
106 Zoológico de São Paulo / Zoo Safari	G7

Monumentos / *Monuments*

1 Monumento à Independência	E8
2 Monumento aos 80 anos da Imigração Japonesa	D6
3 Monumento às Bandeiras	E5
4 Obelisco Mausoléu aos Heróis de 32	E6

Comércio / *Shopping*

1 Brás / Largo da Concórdia	C8
2 Rua 25 de Março	C7
3 Rua José Paulino e imediações	B6
4 Rua Oscar Freire	D5
5 Rua Teodoro Sampaio	D4
6 Shopping Bourbon	B4
7 Shopping Center 3	C5
8 Shopping Center Norte / Lar Center	A8
9 Shopping Cidade São Paulo	D6
10 Shopping Cidade Jardim	F3
11 Shopping D	A7
12 Shopping D&D	F3
13 Shopping Eldorado	D3
14 Shopping Frei Caneca	C6
15 Shopping Ibirapuera	F5
16 Shopping Iguatemi	D4
17 Shopping Jardim Sul	G1
18 Shopping JK Iguatemi	E4
19 Shopping Light	C6
20 Shopping Metrô Santa Cruz	F7
21 Shopping Morumbi / Shopping Market Place	G3
22 Shopping Pátio Higienópolis	C5
23 Shopping Pátio Paulista	D6
24 Shopping SP Market	G2
25 Shopping Vila Olimpia	F4
26 Shopping Villa Lobos	C2
27 Shopping West Plaza	B4
28 Tietê Plaza Shopping	A2

Centros de Exposições / *Expo Centers*

1 Anhembi / Sambódromo	A6
2 Expo Center Norte	A8
3 Pavilhão da Bienal	E6
4 São Paulo Expo	G7
5 Transamérica Expo Center	G2

Mapa do Transporte Metropolitano / *Metropolitan Transport Map*

Consulte no site das empresas os horários de funcionamento das estações e transferências entre linhas. *Please address the websites of the metropolitan transport companies for stations service hours and line interchange information.*

Legenda *Legend*

Linha 1 · Azul *Line 1-Blue*	METRÔ
Linha 2 · Verde *Line 2-Green*	METRÔ
Linha 3 · Vermelha *Line 3-Red*	METRÔ
Linha 4 · Amarela *Line 4-Yellow*	VIAQUATRO
Linha 5 · Lilás *Line 5-Lilac*	METRÔ
Linha 7 · Rubi *Line 7-Ruby*	CPTM
Linha 8 · Diamante *Line 8-Diamond*	CPTM
Linha 9 · Esmeralda *Line 9-Emerald*	CPTM
Linha 10 · Turquesa *Line 10-Turquoise*	CPTM
Linha 11 · Coral *Line 11-Coral*	CPTM
Linha 11 · Coral - Expresso Leste *Line 11-Coral - East Express*	CPTM
Linha 12 · Safira *Line 12-Sapphire*	CPTM
Linha 13 · Jade *Line 13-Jade*	CPTM
Linha 15 · Prata *Line 15-Silver*	METRÔ
Expresso Turístico *Touristic Express*	CPTM
Ponte ORCA - tarifada *Orca Shuttle Service*	EMTU
Corredor Metropolitano de Ônibus *Metropolitan Bus Corridor*	EMTU
Trecho do viário com tráfego compartilhado *Street sector with shared traffic*	EMTU
Terminal Metropolitano de Ônibus *Metropolitan Bus Terminal*	EMTU

- Estação *Station*
- Estações com elevador *Station with elevator*
- Integração - gratuita *Integration - Free Interchange*
- Acesso livre *Free access*
- Integração - tarifada *Integration - Paid Interchange*
- Integração - gratuita: Horário Especial (veja no site: METRÔ/CPTM) *Integration - Free Interchange during off-peak hours (see website: METRÔ/CPTM)*
- Terminal Rodoviário *Road Terminal*
- Aeroporto *Airport*
- Bicicletário *Bike Parking Terminal*
- Paraciclos *Bike Attaching Post*
- Estacionamento de Carro Integrado *Integrated Car Parking*
- Estacionamento de Carro Integrado/ Paraciclos *Integrated Car Parking/ Bike Attaching Post*

Informações úteis *Useful Information*

CPTM	www.cptm.sp.gov.br	0800 055 0121
EMTU	www.emtu.sp.gov.br	0800 724 0555
METRÔ	www.metro.sp.gov.br	0800 770 7722
VIAQUATRO	www.viaquatro.com.br	0800 770 7100

SÃO PAULO

VIVA TUDO ISSO! / *EXPERIENCE IT ALL!*

Viaduto do Chá - José Cordeiro

São Paulo é a maior cidade do país, com mais de 12 milhões de habitantes distribuídos em 1.521 km². É o centro econômico e financeiro do Brasil, e capital do estado que leva seu nome.

São Paulo está entre as capitais mundiais da sofisticação, do entretenimento, da cultura, das compras e da gastronomia. É uma cidade gentil, que se destaca pela qualidade dos serviços oferecidos. Reúne criatividade, multiculturalidade, requinte, agitação e uma infinidade de atrações que agradam a todos visitantes. A cidade oferece cerca de 158 museus, 115 espaços culturais, 109 parques e áreas verdes, 145 teatros e casas de espetáculos, 150 bibliotecas, 11 estádios de futebol, 20 mil restaurantes, 30 mil bares e casas noturnas, 410 hotéis, 72 hostels, 53 shopping centers e 59 ruas de comércio especializado.

Conheça São Paulo e aproveite o melhor que a cidade tem para oferecer!

São Paulo is the largest city in Brazil, with a population of over twelve million inhabitants distributed in an area of 1,521 square kilometers. It is the economic and financial center of Brazil and capital city of the state of São Paulo.

São Paulo is among the foremost world capitals of sophistication, entertainment, culture, shopping and gastronomy. It's a pleasant town and noteworthy for providing high-quality services. It brings together creativity, multiculturalism, elegance, excitement and a multitude of attractions that appeal to visitors of all ages and backgrounds. The city offers about 158 museums, 115 cultural centers, 109 parks and green areas, 145 theaters and concert halls, 150 libraries, 11 soccer stadiums, 20000 restaurants, 30000 bars and nightclubs, 410 hotels, 72 hostels, 53 shopping centers, and 59 specialized retail streets.

Get to know the São Paulo city and enjoy the best things that it has to offer!

IMPERDÍVEIS

MUST-SEE

CATEDRAL DA SÉ / *SÉ CATHEDRAL*

Projetada em 1912 em estilo neogótico e inaugurada ainda incompleta em 1954, a monumental construção tem capacidade para mais de 8 mil pessoas. Com 16 torres e 54 vitrais, tem, abaixo do altar principal, uma cripta onde estão sepultados os bispos e arcebispos, além de figuras históricas como o Cacique Tibiriçá e o Regente Feijó.

Designed in 1912 in neo-gothic style and inaugurated uncompleted in 1954, the monumental construction has capacity for over 8,000 people. With 16 towers and 54 stained-glass windows, it has under the main altar, a crypt where bishops and archbishops are buried, aside from historical figures like the Chief Tibiriçá and Regent Feijó.

Praça da Sé, s/nº - Sé; www.catedraldase.org.br
Secretaria: Segunda a sexta, das 8h30 às 17h30; sábado e domingo, das 8h às 16h30.
Office: Monday to Friday, from 8h30am to 5h30pm; Saturday and Sunday, from 8am to 4h30pm.

AVENIDA PAULISTA / MASP
PAULISTA AVENUE / MASP

A avenida mais famosa da cidade é um dos principais centros financeiros e culturais de São Paulo. Ao longo de seus quase três quilômetros de extensão, é possível encontrar diversos arranha céus, cinemas, shopping centers, livrarias e um dos pontos turísticos mais famosos da capital paulista: o MASP - Museu de arte de São Paulo, com sua importante coleção de arte e arquitetura e que também se destaca pelos pilares vermelhos e pelo vão livre de 74 metros.

The city's most famous avenue is one of the main financial and cultural centers of São Paulo. Along its almost three kilometers, it is possible to find several skyscrapers, cinemas, shopping malls, bookstores and one of the most famous tourist attractions of the city: MASP - São Paulo Art Museum, with its important art collection and architecture and that also stands out by the red pillars and the free span of 74 meters.

MASP - Avenida Paulista, 1578 - Bela Vista; (11) 3149-5959; www.masp.art.br
Terça a domingo, das 10h às 18h; quinta das 10h às 20h
Tuesday to Sunday, from 10am to 6pm; Thursday from 10am to 8pm.

MASP - José Cordeiro

ESTAÇÃO DA LUZ / PINACOTECA
LUZ STATION / PINACOTECA

Ligação entre Santos e o interior paulista, a Estação da Luz foi de grande importância para o desenvolvimento econômico e social da metrópole no inicio do século XX, pois era o principal ponto de desembarque dos imigrantes que vinham para São Paulo. Hoje a região abriga também o museu mais antigo da cidade, inaugurado em 1905, a Pinacoteca do Estado, com ênfase na produção brasileira do século XIX até a contemporaneidade.

A connection between Santos and the countryside of São Paulo, Luz Station had great importance for the economic and social development of the metropolis at the beginning of the 20th century, since it was the main point of arrival for immigrants coming to São Paulo. Today, the region also houses the oldest museum in the city, inaugurated in 1905, the Pinacoteca do Estado, with emphasis on Brazilian production from the 19th century to the present day.

Pinacoteca - Praça da Luz, 02 - Centro; (11) 3324-1000;
www.pinacoteca.org.br
Quarta a segunda, das 10h às 18h. / *Wednesday to Monday, from 10am to 6pm.*

ESTÁDIO DO PACAEMBU / MUSEU DO FUTEBOL
PACAEMBU STADIUM / SOCCER MUSEUM

É um dos estádios mais antigos do país, e desde 2008 abriga o Museu do Futebol. Construído sob as arquibancadas, utiliza a tecnologia para contar a história da paixão dos brasileiros por este esporte.

It is one of the oldest stadiums in the country, where the Soccer Museum is installed since 2008. Built under the bleachers, the museum uses technology to tell the story of Brazilians' passion for the sport.

Museu do Futebol- Praça Charles Miller, s/nº - Pacaembu; (11) 3664-3848;
www.museudofutebol.org.br
Terça a domingo, das 9h às 18h Horário diferenciado em dias de jogos
Tuesday to Sunday, from 9am to 6pm. Diferential time on game days.

PATEO DO COLLEGIO / *PATEO DO COLLEGIO*

É considerado local de fundação da cidade com a realização da primeira missa em 25 de janeiro de 1554 e a posterior instalação do Colégio dos Jesuítas. Hoje, o Pateo abriga o Museu e a Capela Padre Anchieta (santo que foi um dos fundadores da cidade) que conta com uma coleção de aproximadamente 700 objetos, muitos dos quais pertencentes à antiga Igreja e Colégio dos Jesuítas.

It is the city's foundation site with the celebrations of the first mass on January 25, 1554 and later installation of the Jesuit School. Today, Pateo houses the Museum and the Father Anchieta Chapel (Saint that was one of the founders of the city) with a collection of approximately 700 objects, many of which belonging to the former Church and Jesuit School.

Pateo do Colégio, s/nº - Sé; (11) 3105-6899; www.pateodocollegio.com.br
Terça à domingo, das 9h às 17h
Tuesday to Sunday, from 9am to 5pm.

THEATRO MUNICIPAL/ *MUNICIPAL THEATER*

Inspirado na Ópera de Paris, o Theatro Municipal foi inaugurado em 1911, inserindo São Paulo na rota internacional dos grandes espetáculos. Foi palco da Semana de Arte Moderna de 1922 que promoveu uma grande transformação cultural no país. Ainda hoje, oferece variada programação de concertos e balé.

Ispired by the Opera of Paris, the Municipal Theater was inaugurated in 1911, introducing São Paulo into the international route of great performances. It was the stage of the Modern Art Week in 1922, which promoted a great cultural transformation in Brazil. Today, it offers a varied program of concerts and ballet.

Praça Ramos de Azevedo, s/nº - República; (11) 3053-2090;
www.theatromunicipal.org.br
Visita monitorada mediante agendamento / *Guided tour by appointment.*

LIBERDADE/ *LIBERDADE*

Bairro marcado pela influência dos imigrantes orientais, onde é possível encontrar diversas lojas e restaurantes japoneses, chineses e coreanos. A Liberdade conta com espaços culturais, luminárias tradicionais iluminando as ruas, festas típicas e muitos estabelecimentos ligados à cultura que vem do outro lado do mundo. Destaque para a feirinha de artesanato e comidas típicas que acontece aos finais de semana na Praça da Liberdade.

Neighborhood well known for the influence of the oriental immigrants, where you can find a diverse number of stores, besides Japanese, Chinese and Korean restaurants. Liberdade has cultural areas, traditional lamps illuminating the streets, typical festivals and many establishments related to the culture that comes from the other side of the world. A highlight is the handicraft and typical food market that happens on weekends in Praça da Liberdade.

Feira de artesanato - Sábados e domingos, das 9h às 18h
Handcraft fair - Saturdays and Sundays, from 9am to 6pm.

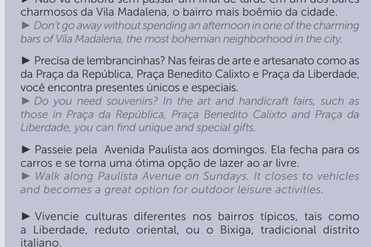
Pateo do Collegio - José Cordeiro

MERCADO MUNICIPAL / *MUNICIPAL MARKET*

O Mercado Municipal de São Paulo está localizado em um belíssimo edifício de 1933, projetado pelo escritório de Ramos de Azevedo. Um passeio pelos agitados corredores revela os sons, aromas e sabores da cidade. São dezenas de boxes com produtos variados como frutas, laticínios, carnes, especiarias e doces, além de lanchonetes e restaurantes que agradam a todos os paladares.

The São Paulo Municipal Market is located at a very beautiful 1933 building, designed by the firm of the Architect Ramos de Azevedo. A tour through the aisles reveals the city's sounds, aromas and flavors. There are dozens of boxes with different items such as fruits, dairy products, meat, spices, candies as well as snack bars and restaurants that appeal to all palates.

Rua da Cantareira, 306 - Centro; www.oportaldomercadao.com.br
Segunda a sábado das 6h às 18h; domingo e feriados das 6h às 16h.
Monday to Saturday from 6am to 6pm; Sunday and holidays from 6am to 4pm.



Mercado Municipal - José Cordeiro

MUSEU DA IMIGRAÇÃO / *IMMIGRATION MUSEUM*

Inaugurada em 1887 e em funcionamento até 1978, a Hospedaria de Imigrantes se tornou o principal local de abrigo dos estrangeiros recém chegados. Hoje, o prédio é sede do Museu da Imigração, local de preservação da memória das pessoas que chegaram ao Brasil em meados do século XIX e XX e que ajudaram a construir e transformar o Brasil.

Inaugurated in 1887 and in operation until 1978, the Immigrant Inn became the main refuge for newly arrived foreigners. Today, the building is the headquarters of the Museu da Imigração, a place that preserves the memory of the people who came to Brazil in the middle of the 19th and 20th centuries and who helped to build and transform Brazil.

Rua Visconde de Parnaíba, 1316- Mooca; (11) 2692-1866;
www.museudaimigracao.org.br
Terça a sábado, das 9h às 17h; domingo, das 10h às 17h
Tuesday to Saturday, from 9am to 5pm. Sunday, from 10am to 5pm.

PARQUE IBIRAPUERA/ *IBIRAPUERA PARK*

É a principal área de lazer dos paulistanos e um dos parques mais famosos da cidade. Além da vasta área verde, abriga o Museu de Arte Moderna, o Museu Afro Brasil, o Pavilhão das Culturas Brasileiras, o Pavilhão Japonês, o Planetário, o Viveiro Manequinho Lopes e os prédios da OCA, do Auditório Ibirapuera e da Fundação Bienal. Em frente está o Museu de Arte Contemporânea da USP, o Monumento às Bandeiras e o Obelisco Mausoléu aos Heróis da Revolução de 1932.

It is the main leisure area for São Paulo residents and one of the most famous parks of the city. The park holds, besides its wide green area, the Museum of Modern Art, Afro Brazil Museum, Brazilian Cultures Pavillion, Japanese Pavillion, Planetarium, Manequinho Lopes Seedling Nursery, and the buildings of OCA, Ibirapuera Auditorium and Bienal Foundation. In front of is located the Museum of Contemporary Art, the "Monumento às Bandeiras" and the Obelisk to the Heroes of the Revolution of 1932.

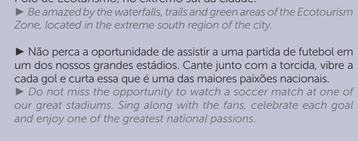
Avenida Pedro Álvares Cabral, s/nº - Ibirapuera; (11) 5575-5045 /(11) 5573-4180;
www.prefeitura.sp.gov.br
Diariamente, das 5h às 0h – Portões 2, 3, 5 e 10.
Daily, from 5am to Midnight – Gates 2, 3, 5 and 10.

MOSTEIRO DE SÃO BENTO
SAINT BENEDICT'S MONASTERY

A Ordem Beneditina está presente no local desde 1600. A construção atual, um dos vértices do Triângulo Histórico, data de 1910. Seu interior é praticamente todo adornado por pinturas, esculturas, vitrais e mosaicos. Destaque para a lojinha, onde são vendidas iguarias produzidas pelos monges. Pelas manhãs, as missas são com canto gregoriano.

The Benedictine order has been settled in this place since 1600. The current construction, one of the vertices of the Historical Triangle, dates back to 1910. Its interior is practically all adorned with paintings, sculptures, stained-glass windows and mosaics. With highlight to the shop, where delicacies produced by the monks are sold. The morning masses include Gregorian chant during the celebration.

Largo São Bento, s/nº - Centro; (11) 3328-8799; www.mosteiro.org.br
Basílica: Segunda, terça, quarta e sexta, das 6h às 18h; quinta, das 6h às 8h e das 14h às 18h; sábado e domingo, das 6h às 12h e das 16h às 19h30.
Basilica: Monday, Tuesday, Wednesday and Friday, from 6am to 6pm; Thursday, from 6am to 8am and from 2pm to 6pm; Saturday and Sunday, from 6am to 12pm and from 4pm to 7:30pm.



Mosteiro de São Bento - Jefferson Pancieri

Jardim Botânico - Caio Pimenta

ZOOLÓGICO / ZOO SAFARI / JARDIM BOTÂNICO
ZOO / ZOO SAFARI / BOTANICAL GARDEN

Localizado em uma área de 824.529 m² de Mata Atlântica, o Zoológico abriga mais de 3.000 animais. Bem próximo do local funciona o Zoo Safári: passeio realizado em veículos próprios ou por meio do serviço de vans, no qual o visitante pode interagir com os animais. Na mesma região está o Jardim Botânico de São Paulo, com centenas de espécies de árvores da Mata Atlântica, museu botânico, estufas de plantas, exposições temporárias, lago de ninfeias e muito mais.

Located in an area of 824,529 m² of Atlantic Forest, the Zoo houses more than 3,000 animals. Close to the place is located the Zoo Safari: a tour carried out in own vehicles or through the service of vans, in which the visitor can interact with the animals. In the same area is the Botanical Garden, a park with hundreds of species of trees from Atlantic Forest, botanical museum, greenhouse plants, and temporary exhibitions, water lillies and much more.

Zoológico: Avenida Miguel Stéfano, 4241 - Água Funda; (11) 5073-0811;
Diariamente, das 9h às 17h. / *Daily, from 9am to 5pm.* www.zoologico.com.br
Zoo Safari: Avenida do Cursino, 6338 - Vila Moraes; 2336-2132;
Diariamente, das 10 às 17h. / *Daily, from 10am to 5pm.* www.zoologico.com.br
Jardim Botânico: Avenida Miguel Stéfano, 3031 – Água Funda; 5067-6000
Terça a domingo e feriados, das 9h às 17h / *Tuesday to Sunday and Holidays, from 9am to 5pm.* www.jardimbotanico.sp.gov.br

VILA MADALENA / *VILA MADALENA*

Reduto artístico e boêmio da cidade, a Vila Madalena é um bairro moderno, com diversas galerias de arte, ateliês e uma infinidade de bares e restaurantes. Um dos locais mais famosos da região é o Beco do Batman, referência em arte urbana.

Artistic and bohemian district of the city, Vila Madalena is a modern neighborhood with several art galleries, ateliers and lots of bars and restaurants. One of the most famous sites in the region is the Batman Alley, urban art reference.

CENTRO / *DOWNTOWN*

Atrativos / *Attractions*

1	Batalhão Tobias de Aguiar	A3
2	Biblioteca Mário de Andrade	C2
3	Biblioteca Monteiro Lobato	C1
4	(B)³ (BMeF Bovespa)	C3
5	Caixa Cultural	C3
6	Casa nº1 / Beco do Pinto / Solar da Marquesa	C3
7	Catavento Cultural e Educacional	B4
8	Catedral da Sé / Marco Zero / José de Anchieta	D3
9	Centro Cultural Banco do Brasil	C3
10	Centro Cultural dos Correios	C3
11	Edifício Altino Arantes - Farol Santander	C3
12	Edifício Copan	C1
13	Edifício Itália	C2
14	Edifício Martinelli	C3
15	Edifício Matarazzo	C2
16	Edifício Sampaio Moreira	C3
17	Espaço Cultural e Teatro Porto Seguro	A1
18	Espaço dos Satyros	C1
19	Espaço Parlapatões	C1
20	Estação da Luz	A3
21	Estação Júlio Prestes / Sala São Paulo	A2
22	Estação Pinacoteca / Memorial da Resistência	A2
23	Funarte - Fundação Nacional das Artes	A1
24	Galeria do Rock (Grandes Galerias)	B2
25	Galeria Olido	B2
26	Igreja da Ordem Terceira do Carmo	C3
27	Igreja das Chagas do Seráfico Pai São Francisco	C2
28	Igreja de São Cristóvão	A3
29	Igreja de São Francisco de Assis	C2
30	Igreja de São Gonçalo	D3
31	Igreja Nossa Senhora da Boa Morte	D3
32	Igreja Nossa Senhora da Consolação	C1
33	Igreja Nossa Senhora da Paz	D4
34	Igreja N. Sra. do Rosário dos Homens Pretos	B2
35	Igreja Nossa Senhora dos Aflitos	D3
36	Igreja Santa Cruz das Almas dos Enforcados	D3
37	Igreja Santa Ifigênia	B3
38	Largo São Francisco / Faculdade de Direito	C3
39	Mercado Municipal	B4
40	Mercado Municipal Kinjo Yamato	B3
41	Mosteiro de São Bento	B3
42	Museu da Energia de São Paulo	A2
43	Museu de Arte Sacra / Mosteiro da Luz	A3
44	Museu do Tribunal de Justiça	D3
45	Palácio da Justiça	D3
46	Parque da Luz	A3
47	Pateo do Collegio / Museu Anchieta / Capela Padre Anchieta	C3
48	Pinacoteca do Estado	A3
49	Praça da Liberdade	D3
50	Praça da República	B2
51	Pça do Patriarca / Pórtico / Igreja de Sto Antônio	C3
52	Red Bull Station	C2
53	SESC 24 de Maio	C2
54	SESC Bom Retiro	A2
55	SESC Carmo	D3
56	SESC Consolação	C1
57	SESC Parque Dom Pedro II	B4
58	Teatro de Arena Eugênio Kusnet	C1
59	Teatro Maria Della Costa	D1
60	Teatro Oficina	D2
61	Teatro Renault	D2
62	Theatro Municipal	C2
63	Tribunal de Justiça	C3

Monumentos / *Monuments*

1	Depois do Banho - Largo do Arouche	B1
2	Fonte Monumental - Praça Júlio Mesquita	B2
3	Glória Imortal aos Fundadores de São Paulo	C3
4	Graças - Galeria Prestes Maia	C3
5	Monumento a Carlos Gomes	C2
6	Monumento a Duque de Caxias	A2
7	Obelisco - Largo da Memória	C2

Comércio / *Shopping*

1	Avenida Duque de Caixias: *Acessórios automotivos / Automotive Accessories*	B1
2	Brás: *Confecções / Clothes*	B4
3	Largo do Arouche: *Mercado das flores / Flower market*	B1
4	Rua 25 de Março e arredores / *and surroundings*: *Bijuterias, armarinhos, papelarias e artigos de festa / Costume jewelry, haberdashery, stationery and party supplies*	B3
5	Rua Barão de Paranapiacaba: *Jóias em ouro, prata, chapeados, bijuterias e acessórios / Jewelry in silver, 8 gold, bijou and accessories*	C3
6	Rua Conde de Sarzedas: *Artigos Evangélicos / Evangelical Items*	D3
7	Rua do Gasômetro: *Móveis, madeiras e ferragens / Furniture, wood and ironmongery*	C4
8	Rua Florencio de Abreu: *Máquinas e ferramentas / Machinery and tools*	B3
9	Rua Galvão Bueno: *Artigos Orientais / Oriental Items*	D3
10	Rua General Osório: *Motos e acessórios / Motorcycles and accessories*	B2
11	Rua José Paulino e imediações / and surroundings: *Confecções / Clothes*	A2
12	Rua Paula Souza: *Itens para cozinha industrial/ Items for industrial kitchen*	B3
13	Rua Santa Ifigênia: *Componentes eletro-eletrônicos e instrumentos musicais / Electrical and electronic components and musical instruments*	B2
14	Rua São Caetano: *Vestidos de Noiva / Wedding dresses*	A3
15	Rua Senador Feijó: *Artigos Religiosos / Religious Items*	D3
16	Rua Tabatinguera / Silveira Martins: *Essências, oleos e embalagens para cosméticos / Essences, oils and packaging*	D3
17	Shopping Light (Edifício Alexandre Mackenzie)	C2
18	Zona Cerealista / *Grains commerce area*	B4

Edifício Martinelli - José Cordeiro

SINTA-SE PAULISTANO

FEEL YOURSELF FROM SÃO PAULO

Além de ser uma cidade rica em atrações, São Paulo proporciona incríveis experiências àqueles que se propõem a explorá-la. Estas são algumas das opções:

Besides being a city rich in attractions, São Paulo offers incredible experiences for those who are willing to explore it. Here are some options:

▶ Saboreie um pastel, acompanhado de um copo de caldo de cana, em uma das diversas feiras-livres da cidade. Além de provar uma iguaria típica, você desfruta um ambiente animado, com uma rica combinação de cheiros, cores e sabores.
▶ Taste a pastry (pastel), paired with a cup of sugarcane juice, at one of the city's many street fairs. Besides trying a local food, you can also enjoy a lively atmosphere with a rich combination of aromas, colors and flavors.

▶ Não vá embora sem passar um final de tarde em um dos bares charmosos da Vila Madalena, o bairro mais boêmio da cidade.
▶ Don't go away without spending an afternoon in one of the charming bars of Vila Madalena, the most bohemian neighborhood in the city.

▶ Precisa de lembrancinhas? Nas feiras de arte e artesanato como as da Praça da República, Praça Benedito Calixto e Praça da Liberdade, você encontra presentes únicos e especiais.
▶ Do you need souvenirs? In the art and handicraft fairs, such as those in Praça da República, Praça Benedito Calixto and Praça da Liberdade, you can find unique and special gifts.

▶ Passeie pela Avenida Paulista aos domingos. Ela fecha para os carros e se torna uma ótima opção de lazer ao ar livre.
▶ Walk along Paulista Avenue on Sundays. It closes to vehicles and becomes a great option for outdoor leisure activities.

▶ Vivencie culturas diferentes nos bairros típicos, tais como a Liberdade, reduto oriental, ou o Bixiga, tradicional distrito italiano.
▶ Experience different cultures in typical neighborhoods such as Liberdade, the oriental district of the city, or at Bixiga, a traditional Italian place in São Paulo.

▶ Curta as festas e a intensa vida noturna das regiões da Rua Augusta, Vila Olímpia e Barra Funda. São opções de baladas que agradam a todos os gostos e estilos.
▶ Have fun with the parties and the intense nightlife at Rua Augusta surroundings, Vila Olimpia and Barra Funda. There are options of cool parties and nightclubs that please all musical tastes and styles.

▶ Aproveite o comércio diversificado da cidade: desde as luxuosas lojas da região da Rua Oscar Freire até os comércios populares da Rua 25 de Março e dos bairros do Brás e Bom Retiro.
▶ Enjoy the diversified commerce of the city: from the luxurious shops at Rua Oscar Freire surroundings to the popular shops at Rua 25 de Março, as well as Brás and Bom Retiro neighborhoods.

▶ Não deixe de admirar uma das belas vistas panorâmicas em um dos pontos altos da cidade: seja no topo de um edifício icônico, como o Matarazzo ou o Farol Santander, em um parque, como o Jaraguá ou o Cantareira, ou em locais alternativos, como o Mirante Nove de Julho.
▶ Don't miss out one of the beautiful panoramic views in one of the high sites of the city: whether on the top of a iconic buildings, like Matarazzo or Farol Santander, or in a park, such as Jaraguá or Cantareira parks, or in alternative places, like the observatory deck Nove de Julho.

▶ Faça uma caminhada pelas ruas do Centro Histórico e contemple a arquitetura diversificada da região, desde os prédios em estilo neogótico, como a Catedral da Sé, até o pórtico da Praça do Patriarca, de estilo contemporâneo.
▶ Take a walk through the streets of Old Downtown and contemplate the diverse architecture of the region, from the neogothic style buildings, such as the Sé Cathedral, to the portico of Praça do Patriarca and its contemporary style.

▶ Acompanhe a intensa vida cultural da cidade: visite alguma das exposições de destaque em espaços como o Centro Cultural Banco do Brasil, a Pinacoteca do Estado e o Museu da Imagem e do Som, ou assista a um grande espetáculo teatral, como as montagens de musicais da Broadway.
▶ Experience the intense cultural life of the city: visit some of the outstanding exhibitions in cultural centers such as Banco do Brasil Cultural Center, Pinacoteca do Estado and the Image and Sound Museum, or watch a great theatrical performance, such as musical montages of Broadway.

▶ Passeie pelos mercados públicos, como o da Lapa, o de Pinheiros ou o tradicional Mercadão e explore as diversas sensações que estes locais proporcionam: prove queijos, frutas exóticas e o típico sanduíche de mortadela, sinta os aromas dos temperos e contemple os detalhes de cada construção.
▶ Walk through the public markets, such as Lapa, Pinheiros or the traditional Mercadão (Municipal Market), and explore the diverse sensations that these places offer: try cheeses, exotic fruits and the typical bologna sandwich, feel the aromas of the seasonings and admire the details of each building.

▶ Encante-se pelas cachoeiras, trilhas e áreas verdes da região do Polo de Ecoturismo, no extremo sul da cidade.
▶ Be amazed by the waterfalls, trails and green areas of the Ecotourism Zone, located in the extreme south region of the city.

▶ Não perca a oportunidade de assistir a uma partida de futebol em um dos nossos grandes estádios. Cante junto com a torcida, vibre a cada gol e curta essa que é uma das maiores paixões nacionais.
▶ Do not miss the opportunity to watch a soccer match at one of our great stadiums. Sing along with the fans, celebrate each goal and enjoy one of the greatest national passions.

DICAS DE SEGURANÇA

SAFETY TIPS

Em São Paulo, como em qualquer outra metrópole, é recomendado que o turista siga algumas dicas de segurança para ter uma estada tranquila e segura. Quando precisar de informações, procure profissionais identificados ou uma das Centrais de Informação Turística, evite descuidar de pertences e itens de valor, prefira companhias de transporte credenciadas e, caso tenha algum problema, procure a Delegacia Especializada em Atendimento ao Turista (DEATUR) ou uma delegacia comum. **DEATUR** +55 11 3257-4475 ou +55 11 5090-9032

In São Paulo, as in any other metropolis, tourists are recommended to follow some safety tips so that they have a quiet and safe stay. Whenever you need information, look for identified professionals or one of the Tourist Information Centers, take care of your belongings and valuable items, when using transport services, prefer registered companies and in case of any problems you may have, look for a specialized police station for tourist assistance (DEATUR) or a any police station. ***DEATUR*** *+55 11 3257-4475 or +55 11 5090-9032*

FRASES ÚTEIS

USEFUL PHRASES

Bom dia / *Good morning*
Boa tarde / *Good afternoon*
Boa noite / *Good night or good evening*
Como vai? / *How are you?*
Com licença / *Excuse me*
Por favor / *Please*
Desculpe / *Sorry*
Obrigado / *Thank you*
De nada / *You're welcome*
Tchau / *Bye*
Eu não falo português / *I don't speak Portuguese*
Você fala inglês? / *Do you speak English?*
Você pode me ajudar? / *Can you help me?*
Quanto custa? / *How much?*
Onde fica o toilete? / *Where is the toilet?*
Como chego a ...? / *How can I get to ...?*

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente e sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Todas as informações que constam neste guia estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio
The goal of São Paulo Turismo is to promote the city of São Paulo in an independent way, and with no link to the establishments mentioned in the brochure. All the information in this guide is subjected to change without prior notice.

Tiragem: 31.000 exemplares / Impresso em Junho de 2018
Printing: *31.000 copies / Printed in June 2018*